



Índice

Arte de tapa: Luciano Tirabassi U.
Diagramación interior: Ana Souza

© 2012, Libros de la Araucaria S.A.

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723
Impreso en Argentina / Printed in Argentina

Se prohíbe la reproducción total o parcial de este libro, a través de medios ópticos, químicos, electrónicos, fotográficos y de fotocopias, sin la autorización escrita de los editores. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446

Libros de la Araucaria S.A.
Av. Caseros 410 - 2° D
C1152AAN Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Teléfonos +54 11 43072858 y 43006647
Fax: +54 11 43072858
dinsmann@librosarucaria.com
www.librosarucaria.com

Prefacio	11
Introducción	13
¿Qué es el comercio justo?.....	14
Un poco de historia.....	16
La cadena de la etiqueta y la cadena integrada	18
Una definición común del comercio justo	22
Presentación del libro	28
Capítulo I. Los impactos del comercio justo en el Sur	
Café chiapaneco: ¿Qué equidad para el comercio justo?.....	33
El precio de comercio justo: ¿un justo precio?	39
El comercio justo y el medio ambiente.....	43
Democracia, participación y transparencia.....	46
¿Emergencia de una nueva forma de comercio, o mejor inserción en el mercado convencional?.....	49
El comercio justo y la ayuda al desarrollo	52
Conclusión: impactos variables y no automáticos del comercio justo.....	56
Capítulo 2. ¿Cuál es el desarrollo que promueve el movimiento del comercio justo?	
Bolivia: la quínoa del comercio justo o el fin de la agricultura de subsistencia	59
Seguridad y soberanía alimentaria: ¿Cuál es la posición adoptada por el movimiento de comercio justo?	63

Comercio justo y mundialización	69
¿Y el comercio justo Sur-Sur?	72
Comercio justo y desarrollo sostenible	75
Conclusión: pensar el comercio justo de manera más integrada	77

Capítulo 3. La democracia en las instancias internacionales del comercio justo

Transparencia y equidad en las relaciones Norte-Sur	81
Participación y democracia en las instancias internacionales de comercio justo	84
El acceso de los productores al sistema del comercio justo	88
El sello y las experiencias locales: ¿una forma de empoderamiento real de los productores?	92
Conclusión: la subsidiariedad, un nuevo principio para el comercio justo	97

Capítulo 4. El comercio justo en el Norte: entre la venta y la concientización del consumidor

El caso de Cooperative Coffees, un encuentro entre productores del Sur y torrefactores del Norte	101
Comercio justo y distribución del valor agregado. Cómo crear valor justamente	106
¿Y la equidad del comercio justo en el Norte?	109
Productos locales versus productos del comercio justo	111
Comercio justo y economía social y solidaria	113
Del mercadeo de productos de comercio justo a la educación de los consumidores	116
Conclusión: un sistema equitativo tanto en el Norte como en el Sur	119

Capítulo 5. El comercio justo y el Estado: una relación ambigua

Cada país un sistema diferente de comercio justo y solidario	123
El Estado como promotor	128
El Estado como consumidor	132
El Estado como regulador	136
La regulación internacional del comercio justo	139
Conclusiones	143

Capítulo 6. Otras vías para el comercio justo

La cara del comercio justo en la India	147
¿Qué tipo de comercialización se requiere para los productos de comercio justo?	154
La credibilidad de los sistemas de garantía	156
El comercio justo: un movimiento plural y diversificado	158
La interdependencia entre los actores: un cuadro de matices estratégicos e IDEOLÓGICOS	161
El comercio justo: entre movimiento social y mercado	165
Conclusión	168

Capítulo 7. La gran empresa y el comercio justo

Chiquita, una banana con sabor compartido	171
La respuesta de la gran empresa a los cuestionamientos planteados por el comercio justo	179
Confusión de los consumidores ante la proliferación de etiquetas responsables	185
Comprender mejor las diferencias entre las etiquetas	188
Comercio justo y responsabilidad social de las empresas. ¿Una alianza para el consumo responsable?	191
Conclusión	196

Conclusión	201
La equidad internacional y el desarrollo como objetivos del comercio justo	202
Detrás de un proyecto encomiable, las paradojas y los cuestionamientos	204
<i>Legitimidad y aplicación de los criterios del comercio justo</i>	204
<i>¿Un comercio de verdad (más) justo?</i>	206
<i>¿Qué modelo de desarrollo predica el comercio justo?</i>	207
<i>¿Consumir mejor, o consumir menos?</i>	208
<i>¿Qué se dice cuando se compran productos “justos”?</i>	209
La equidad en las instancias internacionales del comercio justo	210
Vías de renovación relegadas al margen	211
Diez propuestas para refundar el proyecto del comercio justo	212
1. <i>Reformar las instituciones internacionales del comercio justo</i>	212
2. <i>Articular las iniciativas locales y las instancias internacionales</i>	213

3. Redefinir los principios y los criterios y revisar el proceso de su formulación	214
4. Contemplar una mejor distribución Norte-sur del valor agregado de los productos	215
5. Prever exigencias para los actores del Norte que participan dentro del sistema.....	216
6. Inscribir claramente la educación como criterio del comercio justo.....	217
7. Instaurar un diálogo y partenariados con las otras iniciativas	217
8. Consolidar y unificar el discurso	218
9. Inscribirse en una perspectiva de partenariado de cooperación Norte-Sur	218
10. Precisar y confirmar una perspectiva del comercio justo como nuevo modelo de desarrollo, más que como tributo del sistema económico actual.....	219
Epílogo	221
Los autores	223
Bibliografía	227

Prefacio

Las páginas de este libro representan el diario de viaje de nuestras propias experiencias adquiridas en el terreno de nuestros estudios de maestría, en algunos casos; de nuestras consultas profesionales en otros casos; o de nuestra propia militancia dentro del movimiento de comercio justo. Los casos a los que hacemos referencia son, en su mayoría, reales y sobre ellos basamos nuestras investigaciones. Como no se trataba de un libro académico, al contrario, quisimos un libro de reflexión y de debate, hemos agregado a nuestros relatos un toque personal: un poquito de ficción además de nuestras experiencias e interrogantes sobre lo que vimos y discutimos en el terreno. Y como se trata del producto de una investigación, en algunos casos hemos cambiado los nombres de las personas que entrevistamos porque ellas desearon permanecer en el anonimato.

Las vivencias que presentamos aquí son el producto de un proceso de análisis y reflexión colectivo y la redacción del libro es también la obra de un proceso colectivo en el que colaboramos Alice Friser, Ana Isabel Otero, Caroline Mailloux, Chantal Hervieux, Eugénie Malandain, Julie Lafortune, Julien Boucher, Olga Navarro-Flores, Pierre Johnson y Rosemary Gomes. Trabajamos conjuntamente con Corinne Gendron, Arturo Palma Torres y Véronique Bisailon, quienes también asumieron la coordinación de la versión en francés.

Inicialmente publicado en francés en 2009, bajo el nombre de *Quel commerce équitable pour demain?*, nuestra aventura continúa alrededor del mundo con esta versión revisada, adaptada y traducida para el público hispanoamericano. Gracias al financiamiento de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme y de la Alianza Internacional de

Editores Independientes, a quienes agradecemos su confianza y su apoyo económico para este proyecto, contamos con la colaboración de Catalina Bohorquez, como asistente de investigación para la revisión y la adaptación, y de Mirta Vuotto, amiga y colega, quien nos ayudó en la primera fase de la traducción.

A la Alianza como a Catalina y a Mirta, nuestro más sincero agradecimiento. Y a ustedes, lectores, la palabra y la acción, para que el comercio justo no sea sólo un ideal sino un proyecto en evolución.

Olga Navarro-Flores

Introducción

Café, té, azúcar o ropa y artesanías de comercio justo... Probablemente usted conozca estos productos que reclaman un gesto solidario en el momento de sus compras semanales. Quizás usted asiste con regularidad a las “Boutiques del Mundo” (*Magasins du Monde*) o a tiendas especializadas exclusivamente reservadas para productos cuyos precios y forma de producción prometen mejorar la situación de los productores, principalmente en los países del Sur, pero también en los del Norte. Sin embargo, ¿qué es exactamente el comercio justo?, ¿cómo está organizado?, ¿quiénes son sus principales actores?, ¿cuáles son sus desafíos? y, en especial, ¿qué futuro tiene?

Este libro pretende dar respuesta a esas interrogantes a través de siete experiencias empíricas¹ que descubren los múltiples perfiles del comercio justo, tal como se vive hoy en diferentes regiones del mundo, tanto en el Norte como en el Sur. Este movimiento, en plena expansión, trata de encontrar a la persona detrás del consumidor, a la comunidad detrás del productor, y de redefinir los vínculos sociales y políticos entre quienes durante mucho tiempo han sido reducidos a la condición de agentes económicos sin cuerpo. Al margen de las críticas estériles que acosan al comercio justo

1. Las situaciones que presentamos en este libro son nuestras propias experiencias adquiridas en el terreno de nuestros estudios de maestría, en algunos casos; de nuestras consultaciones profesionales en otros casos; o de nuestra propia militancia dentro del movimiento de comercio justo. Los casos en su mayoría están basados en nuestras investigaciones a las cuales hemos agregado un toque personal, nuestras experiencias; también hay casos inspirados de situaciones reales. Las personas son reales, y hemos cambiado sus nombres en ocasiones en que los protagonistas desearon permanecer en el anonimato.